INSTRUCCIONES DE USO

Descripción

C.A.M.P. "FRX" art.3200 es un:
- Arnés de asiento con perneras certificado según la norma EN 813:2008.
- Cinturón de posicionamiento al lugar de trabajo certificado según la norma EN 358:2018;
- Arnés anticaída de cuerpo entero EN 361:2002

Este producto está destinado a la protección y prevención de los riesgos de caídas desde alturas en la industria, construcción, rescate y, en general, en cualquier aplicación de trabajos en altura. El producto está hecho de material de aramida con alta resistencia a las altas temperaturas (temperatura de fusión >450°C; temperatura de servicio -4 / +350°C), al fuego y a los cortes, por lo que está diseñado para su uso en entornos con riesgo de llamas, altas temperaturas, trabajos de soldadura, riesgos de corte o fuerte abrasión.

Definiciones

Para evaluar la peligrosidad de una situación de trabajo y, así, el EPP que se debe utilizar, el Factor de Caída se define y calcula mediante la siguiente fórmula: Factor de caída = Altura de caída/Longitud del cordino. En caso de que el factor de caída sea 0 y, por lo tanto, el operador esté por debajo del punto de anclaje con el cordino tensado, es posible utilizar el equipo de posicionamiento. En otros casos con un factor de caída igual o superior a 1 es obligatorio el uso de dispositivos anticaída (**fig.1**).

A continuación se indican los tipos estándares:

EN 361: ARNÉS INTEGRAL ANTICAÍDA El arnés integral anticaída es un dispositivo para retener el cuerpo e impedir las caídas desde lo alto cuando se lo combina con otros componentes de un sistema de detención de caídas. Se debe calcular el espacio necesario por debajo del usuario para evitar cualquier impacto con la estructura o con el suelo subyacente en caso de caída desde lo alto. Los dos puntos de anclaje anticaída son únicamente los que se encuentra en la parte pectoral del arnés (esternal y dorsal) y que están identificados con la letra A. (**fig.4**).

EN 813: ARNÉS DE ASIENTO Los arneses de asiento están diseñados para utilizarse para la prevención de caída desde alturas en los sistemas de suspensión vertical con cuerda, de mantenimiento o de retención, mediante el uso exclusivo del punto de anclaje ventral. La carga máxima de uso (incluyendo equipo y herramientas) se indica en la etiqueta del producto. Las suspensiones prolongadas puede ocasionar lesiones en el cuerpo humano y pueden llevar a la muerte en caso de suspensión inerte del usuario. Se deben prever pausas regulares de la suspensión para evitar cualquier lesión al cuerpo humano. El punto de anclaje para la suspensión es el ventral, es decir, el mosquetón Triad 3Lock art.3142. **(fig.4).**

EN 358: CINTURÓN DE POSICIONAMIENTO EN EL E TRABAJO El cinturón de mantenimiento en el trabajo es un dispositivo para retener el cuerpo, destinado a sostener a una persona, durante su trabajo, por medio de un equipo de protección individual tensado, a fin de evitar una caída. La carga máxima de uso (incluyendo equipo y herramientas) para los cinturones de mantenimiento EN 358 es de 150 kg. El punto de anclaje debe estar a la altura de la cintura o por encima de esta. Los puntos de anclaje para el posicionamiento son: los dos puntos laterales del cinturón (para ser utilizados juntos) (**fig.4**).

Los cinturones de mantenimiento EN 358 y los arneses EN 813 no se pueden utilizar solos para la protección contra las caídas desde lo alto. Además, los cinturones de mantenimiento EN 358 no se pueden utilizar solos cuando existe peligro de suspensión total o tensión excesiva. Por lo tanto, puede ser necesaria la integración con dispositivos de protección anticaída colectivos (por ejemplo, redes de seguridad) o individuales (sistemas anticaída conformes a la norma EN 363).

Utilización

Para obtener un ajuste óptimo, elija la talla siguiendo las indicaciones de la tabla A: las medidas del usuario en la tabla se indican considerando que el usuario lleva ropa ignífuga. Además, el usuario debe realizar una prueba de suspensión en un lugar seguro para asegurarse de que el arnés es de la talla correcta, tiene el ajuste adecuado y es lo suficientemente cómodo para el uso previsto. Durante el uso, es esencial comprobar regularmente que todos los elementos estén cerrados y ajustados. Para ponerse el arnés siga las instrucciones de la **fig.2**: El FRX también está diseñado para ser usado en posición sentada. Al ajustarlo, asegúrese de que la posición de los puntos anticaída dorsal y esternal sea lo más alta posible para evitar la posibilidad de inclinación en caso de caída. Asegúrese de que todas las hebillas del arnés estén correctamente ajustadas y puestas (**fig.3**). El uso de este equipo, combinado con otros componentes del equipo de protección contra las caídas de altura, debe cumplir con estas instrucciones específicas de uso y con la normativa vigente (**fig.4**). Para una correcta utilización y para conectar a un punto de anclaje fiable a un subsistema (por ejemplo un absorbedor de energía, una cuerda y un conector) y a otros componentes, véase la **fig.2.** La conexión con el sistema anticaída o de posicionamiento debe realizarse únicamente a través de los puntos de anclaje anticaída o de posicionamiento, tal como se especifica en la **fig.4**; la conexión a los anillos portamaterial u otros componentes del arnés está prohibida: ¡peligro de muerte!

El punto de anclaje estructural debe estar situado preferentemente por encima de la zona de trabajo y debe cumplir con la norma EN 795 y/o tener una resistencia conocida de 12 kN (anclajes metálicos) o 18 kN (anclajes textiles). Controle las hebillas, el cierre de los conectores y todos los ajustes antes y durante el uso del producto. Para el uso de los portamateriales, véase la **fig.5**. No utilice los portamateriales para conectar los equipos de protección personal: ¡peligro de muerte!

No haga modificaciones y/o reparaciones a menos que el fabricante lo autorice expresamente. No haga combinaciones con productos que puedan interferir con la seguridad. Evite el contacto del arnés con bordes afilados o superficies abrasivas.

Material principal: para-aramida, poliéster, con componentes metálicos.

Rescate

Adoptar equipamientos de rescate adecuados y proporcionar una formación adecuada a los equipos de trabajo para que puedan ayudar rápidamente al individuo accidentado y minimizar los efectos de la suspensión inerte.

REVISIÓN

La seguridad de los usuarios depende de la continua eficiencia y durabilidad del equipo. Además de la inspección normal requerida antes, durante y después de cada uso, este producto debe ser examinado por una persona con competencia para ello con una frecuencia de 12 meses, a partir de la fecha del primer uso del producto. En la ficha de la vida útil del producto, se debe indicar dicha fecha y la de los sucesivos controles efectuados: conservar la documentación para controlar y para consultar durante toda la vida útil del producto. Asegúrese siempre de que las marcas del producto siguen siendo legibles. En caso de que exista uno de los siguientes defectos, el producto debe dejar de usarse de inmediato:
- presencia de cortes y/o quemaduras en las correas/cuerdas portadoras
- presencia de cortes y/o quemaduras en las suturas portadoras
- presencia de deformaciones y/o grietas en las hebillas de seguridad
- corrosión que altera gravemente el estado de la superficie de los elementos metálicos (no desaparece tras un ligero frotamiento con papel de lija)
- dificultad en deslizar la correa dentro de la hebilla de seguridad
- cierre incorrecto de hebillas
- se puede sustituir el conector con otro del mismo modelo

Si el producto o alguno de sus componentes presentan signos de desgaste o defectos, o se duda de que los posea, debe ser retirado inmediatamente, ya que puede haber sufrido daños no visibles a simple vista. Cualquier componente del sistema puede resultar dañado durante una caída y, en consecuencia, se debe examinar siempre antes de volver a utilizarlo. Todo producto que se haya empleado para parar una caída grave debe ser sustituido, porque puede que haya sufrido daños no perceptibles a simple vista.

VIDA ÚTIL

El material de aramida con el que está fabricado este producto es sensible a los rayos UV de la luz solar: la vida útil indicada a continuación se refiere a la exposición a la luz solar para un uso diario normal: guarde el producto al abrigo de la luz cuando no lo utilice (por ejemplo, durante el almacenamiento o el transporte). Este producto tiene una vida útil de 10 años, a partir de la fecha del primer uso y siempre y cuando se almacene procedentemente. En cualquier caso, este producto no se podrá utilizar una vez transcurridos 12 años desde la fecha de fabricación (por ej.: año de fabricación: 2021, fin de la vida útil: 2033). Se entiende que la duración de la vida útil será la indicada siempre y cuando no ocurran eventos que provoquen que el producto sea inutilizable, se efectúen los controles periódicos como mínimo una vez cada 12 meses a partir de la fecha del primer uso del producto y se deje constancia de los resultados en la ficha de la vida del producto. Los siguientes factores pueden reducir la vida del producto: uso intensivo, daño a los componentes del producto, contacto con substancias químicas, temperatura elevada, abrasiones, cortes, choques violentos, errores en el uso y en las recomendaciones para el mantenimiento. En el caso de duda sobre si el producto puede ofrecer la necesaria seguridad, póngase en contacto con C.A.M.P. SpA o el distribuidor.

TRANSPORTE

Proteger el producto contra los riesgos detallados en el apartado anterior.

NEDERLANDS

ALGEMENE INFORMATIE

De C.A.M.P. Groep levert oplossingen voor personen die op hoogte werken middels lichte en innovatieve producten. Deze producten zijn ontworpen, getest en geproduceerd volgens een gecertificeerd kwaliteitssysteem zodat betrouwbare en veilige producten worden gegarandeerd. Deze instructies informeren u over correct gebruik van het product gedurende de levensduur. **Lees en bewaar deze instructies daarom.** Indien u de instructies bent kwijtgeraakt kunt u ze alsnog downloaden van de website **www.camp.it**. De EU-conformiteitsverklaring kan worden gedownload van deze site. Uw distributeur dient de gebruiksaanwijzing te verschaffen in de officiële taal van het land waar het product wordt verkocht.

GEBRUIK

Deze middelen mogen alleen gebruikt worden door hiervoor getrainde, competente personen. Indien dit niet het geval is, dient de gebruiker onder directe supervisie te staan van een getrainde, competente (d.w.z. door fabrikant of diens afgevaardigde aangewezen en getrainde) persoon. Deze instructies leren u geen technieken voor het veilig op hoogte werken of andere soortgelijke activiteiten: u dient gekwalificeerde training/scholing te hebben genoten alvorens dit product te gebruiken. Klimmen kan, net als andere soortgelijke activiteiten waarvoor dit product bedoeld is, gevaarlijk zijn. De consequenties van verkeerde keuzes, verkeerd gebruik of slecht onderhoud van middelen kunnen resulteren in schade, zwaar letsel of zelfs de dood. De gebruiker moet medisch fit en in staat zijn om zijn eigen veiligheid te beoordelen en weten hoe in noodsituaties moet worden gehandeld. Voor alle middelen die in valbeveiligingssystemen worden gebruikt is het van essentieel belang voor de veiligheid dat het bevestigingsmiddel of ankerpunt gedurende uitvoering van werkzaamheden dusdanig gepositioneerd is dat zowel de kans op het vallen als de potentiële valafstand geminimaliseerd worden. Verifieer bij ieder gebruik van een middel de vrije valruimte die benodigd is onder de werkplek van de gebruiker, zodat de gebruiker niet op de grond kan vallen of tegen andere obstakels in het valtraject kan botsen. Een harnasgordel is de enige aanvaardbare voorziening waarmee het lichaam wordt bevestigd die in een valbeveiligingssysteem kan worden gebruikt. Het product mag alleen gebruikt worden zoals hieronder beschreven en mag niet gewijzigd worden. Het product moet gebruikt worden in combinatie met andere artikelen met geschikte kenmerken en in overeenstemming met de Europese normen (EN), rekening houdend met de gebruikslimieten van elk afzonderlijk onderdeel van de uitrusting. In deze aanwijzingen zijn enkele voorbeelden van onjuist gebruik weergegeven. Bedenk echter dat er vele andere voorbeelden van verkeerde toepassing bestaan die niet allemaal opgesomd of voor te stellen zijn. Indien mogelijk moet dit product steeds door dezelfde persoon worden gebruikt.

ONDERHOUD

Schoonmaken van onderdelen van textiel en kunststof: spoelen in schoon water met neutrale zeep (maximale temperatuur 30°C) en natuurlijk drogen uit de buurt van directe hittebronnen. *Schoonmaken van de metalen delen:* spoelen in schoon water en dan afdrogen. *Temperatuur:* nooit blootstellen aan temperaturen boven 80°C om de prestaties en de veiligheid van het product niet te beïnvloeden. *Chemicaliën:* neem het product uit gebruik als het in contact is gekomen met chemicaliën, oplosmiddelen of brandstoffen die de eigenschappen van het product kunnen wijzigen.

OPSLAG

Bewaar het uitgepakte product op een koele, droge, donkere plaats, uit de buurt van hittebronnen, hoge vochtigheid, scherpe randen of voorwerpen, corrosieve stoffen en andere mogelijk schadelijke invloeden.

AANSPRAKELIJKHEID

De firma C.A.M.P. SpA noch de distributeur is op enige wijze aansprakelijk voor schade, letsel of de dood veroorzaakt door onjuist gebruik of door wijzigingen van een product van het merk C.A.M.P. . Het is te allen tijde de verantwoordelijkheid van de gebruiker dat de instructies voor correct en veilig gebruik van ieder door C.A.M.P. SpA geleverd product zijn begrepen en worden opgevolgd, dat het product alleen wordt gebruikt voor doeleinden waarvoor het is ontworpen, en dat alle geldende veiligheidsprocedures worden gevolgd. Alvorens het product te gebruiken moet worden bedacht hoe in eventuele noodgevallen op veilige en doeltreffende wijze redding mogelijk is. U bent persoonlijk verantwoordelijk voor uw handelingen en beslissingen: indien u niet in staat bent om de risico's die hieruit voortvloeien te dragen, dient u deze uitrusting niet te gebruiken.

3 JAAR GARANTIE

Op dit product rust vanaf de aanschafdatum een garantie van 3 jaarvoor materiaal- of fabricagefouten. Uitgezonderd van garantie zijn: normale slijtage, wijzigingen of aanpassingen, onjuiste opslag, corrosie, schade door ongevallen of nalatigheid, gebruik waarvoor dit product niet is ontworpen.

SPECIFIEKE INFORMATIE

INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK

Toepassingsgebied

C.A.M.P. "FRX" art.3200 is een:
- Zitgordel met dijbanden, gecertificeerd conform de norm EN 813:2008;
- Gordel voor werkplekpositionering gecertificeerd conform de norm EN 358:2018;
- Harnasgordel EN 361:2002

Dit product is bestemd om te worden gebruikt ter bescherming tegen en ter voorkoming van de risico's van het vallen van een hoogte in de industrie, in de bouw, bij reddingswerk en in het algemeen voor alle toepassingen van werken op hoogte.

Het product is vervaardigd van aramide met een hoge hittebestendigheid (smelttemperatuur >450°C; gebruikstemperatuur -4 / +350°C), vuurbestendigheid en afschuifsterkte en is daarom bestemd voor gebruik in omgevingen waar risico op vlammen, hoge temperaturen, laswerkzaamheden en snijden of sterke afschuring bestaat.

Definities

Om de gevaarlijkheid van een werksituatie en dus de te gebruiken PBM's te beoordelen, wordt de valfactor bepaald die met de volgende formule wordt berekend: Valfactor = Valhoogte/Lengte van de vanglijn. In het geval de valfactor 0 is en de werknemer zich dus met gespannen vanglijn onder het ankerpunt bevindt, is het mogelijk een positioneringsuitrusting te gebruiken. In alle andere situaties met een valfactor gelijk aan of groter dan 1 is het gebruik van valbeveiligers verplicht (**fig.1**).

Hieronder een beschrijving van de soorten volgens de normen:

EN 361: HARNASGORDELS De harnasgordel is een uitrustingsstuk ter bescherming tegen vallen van een hoogte wanneer het gebruikt wordt in combinatie met andere componenten van een valbeveiligingssysteem. De vrije ruimte onder de werkplek dient te worden berekend om elke botsing met de structuur of de onderliggende grond bij een val te voorkomen. De twee inbindpunten voor valbeveiliging zijn uitsluitend de inbindpunten op het borstgedeelte van de harnasgordel (aan borst- of rugzijde) en worden aangegeven met de letter A. (**fig.4**).

EN 813: ZITGORDELS Zitgordels dienen ter voorkoming van het vallen van een hoogte bij hangsystemen voor rope access en werkplekpositionering of -beperking, door gebruik van uitsluitend het ventrale inbindpunt. De maximale gebruiksbelasting (met inbegrip van uitrusting en gereedschap) is op de productmarkering vermeld. Langdurig hangen kan lichamelijk letsel veroorzaken, en kan dodelijk zijn indien de gebruiker bewegingsloos hangt. Men dient derhalve regelmatig pauzes te nemen bij het hangen in een harnas, om eventueel lichamelijk letsel te voorkomen Het inbindpunt voor hangen is het ventrale inbindpunt, oftewel de karabijnhaak Triad 3Lock art.3142. **(fig.4).**

EN 358: GORDELS VOOR WERKPLEKPOSITIONERING De gordel voor werkplekpositionering is een uitrustingsstuk voor het ondersteunen van een persoon tijdens het werk, door middel van een gespannen persoonlijk beschermingsmiddel. De maximale gebruiksbelasting (met inbegrip van uitrusting en gereedschap) voor de gordels voor werkplekpositionering EN 358 bedraagt 150 kg. Het inbindpunt moet zich ter hoogte van of boven het middel bevinden. De inbindpunten voor positionering zijn: de twee zijdelingse punten aan de gordel (samen te gebruiken) (**fig.4**).

De gordels voor werkplekpositionering EN 358 en de gordels EN 813 mogen niet afzonderlijk als bescherming tegen vallen van een hoogte worden gebruikt. Ook mogen de gordels voor werkplekpositionering EN 358 niet afzonderlijk worden gebruikt wanneer er gevaar voor integraal hangen of een overmatige spanning bestaat. Het kan dus nodig zijn om deze systemen aan te vullen met collectieve beschermingsmiddelen tegen vallen van een hoogte (bijvoorbeeld veiligheidsnetten) of persoonlijke beschermingsmiddelen (valbeveiligingssystemen conform de norm EN 363).

Gebruik

Om een optimale afstelling te verkrijgen, de maat kiezen aan de hand van tabel A: de afmetingen van de gebruiker in de tabel zijn aangegeven, rekening houdend met het feit dat de gebruiker brandwerende kleding draagt. Eveneens dient de gebruiker op een veilige plaats een hangproef uit te voeren, om te testen of de maat van de gordel goed is, of hij voldoende verstelbaar is en of hij comfortabel genoeg is voor het beoogde gebruik. Tijdens het gebruik is het van essentieel belang regelmatig de sluiting en de afstelling van alle elementen te controleren. Volg de aanwijzingen in **fig.2** voor het aantrekken van de gordel: FRX is ontwikkeld om ook in zitpositie te worden gedragen. Zorg er bij de afstelling voor dat de valbeveiligingspunten aan borst- en rugzijde zo hoog mogelijk geplaatst zijn, om de mogelijkheid van kantelen bij een val te voorkomen. Controleer of alle gespen van de gordel gemonteerd en correct afgesteld zijn (**fig.3**). Het gebruik van deze uitrustingen, in combinatie met andere onderdelen van de beschermingsmiddelen tegen vallen van een hoogte, moet conform zijn aan deze specifieke gebruiksinstructies en aan de geldende normen (**fig.4**). Voor een correct gebruik en voor de verbinding met een betrouwbaar ankerpunt, een sub-systeem, bijvoorbeeld een valdemper, een vanglijn en koppeling en andere onderdelen, zie **fig.4**. De verbinding met het valbeveiligings- of positioneersysteem mag alleen worden gemaakt door middel van de inbindpunten voor valbeveiliging of positionering zoals aangegeven in **fig.4**; bevestiging aan de gereedschapsringen of andere onderdelen van de gordel is verboden: levensgevaar!

Het structurele ankerpunt moet bij voorkeur boven de werkzone liggen en moet conform zijn aan de norm EN 795 en/of een bekende weerstand hebben van 12 kN (metalen verankeringen) of 18 kN (textielverankeringen). Controleer de gespen, de sluiting van de koppelingen en alle afstellingen voor en tijdens het gebruik van het product. Zie **fig.5** voor het gebruik van materiaaldragers. Gebruik materiaaldragers niet voor de verbinding met persoonlijke beschermingsmiddelen: levensgevaar!

Voer geen wijzigingen en/of reparaties uit zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant. Maak geen combinaties met producten die de veiligheid in gevaar kunnen brengen. Voorkom dat de harnasgordel in contact komt met scherpe randen of schurende oppervlakken.

Hoofdmateriaal: para-aramide, polyester, met metalen onderdelen.

Reddingswerk

Zorg voor een uitrusting van geschikt reddingsmateriaal en een passende opleiding van de werkteams, zodat ze het slachtoffer snel kunnen helpen om de gevolgen van het onbeweeglijk hangen tot een minimum te beperken.

REVISIE

De veiligheid van de gebruikers is afhankelijk van een continue efficiëntie en duurzaamheid van de uitrusting. In aanvulling op de normale inspecties die verplicht zijn voor, gedurende en na elk gebruik, moet dit product iedere 12 maanden onderzocht worden door een vakkundig persoon, vanaf de datum van eerste ingebruikname van het product; deze datum en die van de volgende controles moeten op de onderhoudskaart van het product worden aangetekend: bewaar de documentatie voor controle en raadpleging gedurende de volledige levensduur van het product. Controleer de leesbaarheid van de markeringen op het product. Wanneer een van de volgende gebreken zich voordoet, dient het product direct en voorgoed buiten gebruik te worden gesteld:
- scheurtjes en/of verschroeide plekken op de dragende banden/koorden
- scheurtjes en/of verschroeide plekken op dragende stiksels
- vervormingen of scheurtjes op de veiligheidsgespen
- corrosie die in ernstige mate de oppervlaktetoestand van de metalen elementen wijzigt (verdwijnt niet na licht schuren met schuurpapier)
- problemen door wegglijden van de band in een gesp
- verkeerd sluitende gespen
- de koppeling kan worden vervangen door een koppeling van hetzelfde model

Als het product of onderdelen ervan enig defect of slijtage vertonen, moeten zij vervangen worden, ook in twijfelgevallen. Elk element dat deel uitmaakt van een veiligheidssysteem kan beschadigd raken tijdens een val en dient altijd te worden geïnspecteerd alvorens het opnieuw te gebruiken. Elk product dat bij een ernstige val betrokken is geweest moet vervangen worden, aangezien er structurele schade kan zijn ontstaan die niet direct zichtbaar is.

LEVENSDUUR

Het aramidemateriaal waarmee dit product is vervaardigd, is gevoelig voor UV-straling: de hieronder aangegeven levensduur heeft betrekking op blootstelling aan zonlicht bij normaal dagelijks gebruik. Bewaar het product uit het licht wanneer het niet wordt gebruikt (bijv. opslag, vervoer). De levensduur bedraagt 10 jaar vanaf de datum van eerste ingebruikname van het product en eindigt in elk geval, rekening houdend met de opslag, aan het einde van het twaalfde jaar na fabricage (bijv. fabricagejaar 2021, levensduur tot einde 2033). Als levensduur moet worden aangemerkt de periode waarin zich geen voorvallen voordoen die het product buiten gebruik stellen en waarin vanaf de datum van eerste ingebruikname van het product minstens eens per 12 maanden periodieke inspecties worden uitgevoerd, waarvan de resultaten op de onderhoudskaart van het product worden aangetekend. De volgende factoren kunnen echter de levensduur van het product reduceren: intensief gebruik, schade aan componenten van het product, contact met chemische stoffen, hoge temperaturen, afschuringen, sneden, hevige schokken, gebruik en opslag in strijd met de aanbevelingen. Neem bij twijfel of het product nog de nodige veiligheid biedt contact op met C.A.M.P. SpA of de distributeur.

TRANSPORT

Bescherm het product tegen de hiervoor beschreven risico's.

SVENSKA

ALLMÄN INFORMATION

Koncernen C.A.M.P. tillgodoser höjdarbetares olika behov genom att erbjuda produkter som är lätta och innovativa. Produkterna är testade och tillverkade inom ramen för ett certifierat kvalitetssystem - allt för att kunna erbjuda er en säker och tillförlitlig produkt. Vederbörande anvisningar är ämnade för att informera kring hur produkten bör användas under hela sin livslängd. **Läs igenom och förvara instruktionerna**. Ifall instruktionerna kommer bort kan man även ladda ner dem från sajten **www.camp.it**. EU-försäkran om överensstämmelse kan laddas ner från denna hemsida. Återförsäljaren ska förse bruksanvisningen på det språk, som talas i det land där produkten är till försäljning.

ANVÄNDNING

Denna utrustning får endast användas av tränade och kompetenta personer eller under överinseende av tränade och kompetenta personer. Instruktionerna lär inte ut tekniker för höjdarbete eller samtliga höjdrelaterade arbeten. För att få använda utrustningen måste ni först ha genomgått en lämplig träning Bergsbestigning och alla andra aktiviteter som denna produkt kan användas till kan innebära en fara. Ett felaktigt val, en felaktig användning eller ett felaktigt produktunderhåll kan leda till materiella skador, allvarliga personskador eller dödsfall. Användaren måste vara lämplig ur medicinsk synpunkt och i stånd att säkerställa sin egen säkerhet, samt hantera nödsituationer. Vad gäller fallskyddssystemen så är det ur säkerhetssynpunkt nödvändigt att fästpunkten alltid är rätt placerad. Arbetet ska också utföras på ett sätt som reducerar fallrisken och fallhöjden till ett minimum. Kontrollera det fria utrymmet under användaren på arbetsplatsen före varje användning för att undvika en kollision med marken eller med andra hinder i fallinjen vid ett eventuellt fall. En fallskyddssele är den enda godtagbara anordningen som kan fånga upp kroppen och som får användas i ett fallskyddssystem. Produkten får endast användas såsom det beskrivs nedan och kan inte ändras. Produkten ska användas i kombination med andra artiklar med lämpliga egenskaper och i enlighet med de europeiska bestämmelserna (EN). Hänsyn ska tas till gränsvärdena för varje enskild del av utrustningen. I dessa instruktioner visas några exempel på en oriktig användning, men det finns många andra exempel på felaktiga tillämpningar som kan räknas upp eller som går att föreställa sig. Om möjligt ska denna produkt behandlas som en personlig utrustning.

UNDERHÅLL

Rengöring av tyg- och plastdetaljer: tvättas endast med mjukt vatten och en neutral tvål (maxtemperatur: 30°C) torkas på naturlig väg och långt från direkta värmekällor. *Rengöring av metalldetaljer:* rengör med mjukt vatten och låt torka. *Temperatur:* förvara denna produkt vid en temperatur under 80°C för att inte produktens prestanda och säkerhet ska äventyras. *Kemikalier:* om produkten varit i kontakt med kemiska reaktanter, lösningsmedel eller bränslen som kan ha påverkat produktegenskaperna ska produkten kastas.

FÖRVARING

Förvara produkten utan förpackning på en sval, torr plats i skydd för ljus och värmekällor, fukt, vassa kanter eller föremål, samt från frätande ämnen och alla andra tänkbara orsaker till skada eller försämring.

ANSVAR

Bolaget C.A.M.P. SpA eller dess återförsäljare kommer inte att kunna hållas som ansvariga för sakskador, personskador eller dödliga skador som orsakats av en oriktig användning eller av en ändrad C.A.M.P.-produkt. Det är användarens ansvar att se till att han förstår och följer instruktionerna för en korrekt och säker användning av alla produkter som tillhandahålls av eller via C.A.M.P. SpA. Användaren är även ansvarig för att endast använda produkten för det syfte som den har konstruerats för, samt för att tillämpa alla säkerhetsprocedurer. Före utrustningens användning, bör du tänka på hur en eventuell räddning ska utföras i nödsituationer i säkerhet och effektivt. Du är därmed personligen ansvarig för dina handlingar och beslut. Därav följer det att du inte bör använda utrustningen om du inte kan ansvara för de risker som dina beslut och handlingar medför.

3-ÅRIG GARANTI

Denna produkt har en 3-årig garanti fr.o.m. inköpsdatum, mot alla material- eller fabrikationsfel. Följande täcks inte av garanträtten: normalt slitage, ändringar eller korrigeringar, felaktig förvaring, frätning, skador som uppkommit på grund av olycka eller försummelse, samt icke förutsedda användningar.

SÄRSKILD INFORMATION

ANVÄNDARINSTRUKTIONER

Tillämpningsområde

C.A.M.P. "FRX" art.3200 står för ett:
- fallskyddssele med höftbälten, certifierat enligt bestämmelsen EN813:2008;
- stödbälte för arbetspositionering, certifierat enligt bestämmelsen EN358:2018.
- fallskyddssele för kroppen EN361:2002

Produkten är avsedd som skydd mot och förebyggande av risk för fall från hög höjd i industri- och byggbranschen, vid räddning och, mer allmänt, för all form av användning vid arbete på hög höjd.

Produkten har utförts i aramidmaterial med stor motståndskraft mot höga temperaturer (smälttemperatur >450°C; servicetemperatur -4 / +350°C), eld och skåror och har följaktligen utvecklats för användning i miljöer, där det finns risk för öppen eld, höga temperaturer, svetsningsarbeten, kapningar eller kraftig abrasion.

Definitioner

För att bedöma farlighetsgraden i en arbetssituation och följaktligen de PSU som ska användas, definieras Fallfaktorn, som räknas ut med följande formel: Fallfaktor =

Organismo che controlla la fabbricazione del prodotto:
Notified body controlling the manufacturing of the product:
Organisme contrôlant la fabrication du produit:
Organ zur Herstellungskontrolle des Produkts:
Organismo controlador de la fabricación de este producto
Officiële organisatie welke controle uitvoert op de fabricage van het product:
Kontrollorgan som granskar produkttillverkningen:
Organ som kontrollerer produksjonen:
Аккредитованная организация, контролирующая производство продукта

TÜV SÜD Product Service GmtbH
Ridlerstraße 65, 80339 Munich – Germany
N.0123

Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE del tipo:
Notified body intervening for the EU type examination:
Organisme notifié intervenant pour l'examen UE de type:
Zertifikationsorganismus für EU-Typ:
Organismo notificado que interviene en el examen UE de tipo
Aangemelde instantie voor EU-onderzoek van het type:
Erkänd myndighet för EU–typkontrollen:
Teknisk kontrollorgan for EU-typeprøving:
Аккредитованная лаборатория, проводившая испытания по стандартам EU

DOLOMITICERT s.c.a.r.l.
Zona Industriale Villanova, 7/A - 32013, Longarone (BL) - Italy
N.2008

Modello - Model - Modèle - Modell - Modelo
Model - Modell - Modell - Модель

Numero di serie - Serial number - Numéro de série
Seriennummer - Numero de serie - Serienummer
Serienummer - Serienummer - Серийный номер

Mese e anno di fabbricazione - Month and year of manufacture
Mois et année de fabrication - Herstellungsdatum (Monat/Jahr)
Mes y año de fabricación - Maand en jaar van fabricage
Tillverkningsmånad och tillverkningsår
Produksjonsmåned og -år - Месяц/Год производства

Data di acquisto - Purchase date - Date de l'achat
Kaufdatum - Fecha de compra - Datum van aankoop
Inköpsdatum - Kjøpedato - Дата покупки

Data del primo utilizzo - Date of first use
Date de la première utilisation - Datum der ersten Verwendung
Fecha de la primera utilización - Datum ingebruikname
Datum för den första användningen - Dato før første bruk
Дата первого использования

Utilizzatore - User - Utilisateur - Benutzer - Usuario
Gebruiker - Användare - Bruker - Пользователь

Note - Comments - Commentaires - Bemerkungen
Comentarios - Aantekeningen - Anteckningar
Merknader - Комментарии

Controllo ogni 12 mesi - Inspection every 12 months
Inspection tous les 12 mois - Kontrolle alle 12 Monate
Inspeccion cada 12 meses - Inspectie iedere 12 maanden
Kontroll var 12:e månad - 12 måneders kontroll
Инспекции каждые 12 месяцев

Data Date Date Datum Fecha Datum Data Dato Дата	OK	Nome/Firma Name/Signature Nom/Signature Name/Unterschrift Nombre/Firma Naam/Paraaf Namn/Underskrift Navn/Underskrift Имя/Подпись	Data prossimo controllo Date next control Date du prochain contrôle Datum von dernächsten Überprüfung Fecha de la próxima revisión Datum volgende inspectie Datum för nästa kontroll Dato for neste kontroll Дата следующей инспекции

C.A.M.P.

Compliant with new European Regulation
Conforme al nuovo regolamento europeo
Conforme à la nouvelle réglementation européenne
(EU) 2016/425

IT
EN
FR
DE
ES
NL
SV
NO
RU

FRX

EN 361:2002
EN 813:2008
EN 358:2018

CE 0123

September 2021 - Rev. 1
© C.A.M.P. SpA

PAP 22

INSTRUCTION MANUAL
MANUALE ISTRUZIONI
NOTICE D'INFORMATION

C.A.M.P. SpA
Costruzione Articoli Montagna Premana
Via Roma, 23 - 23834 Premana (LC) - Italy
Tel. +39 0341 890117 - Fax +39 0341 818010
www.camp.it - **contact@camp.it**

ITALIANO

INFORMAZIONI GENERALI

C.A.M.P. dà una risposta ai bisogni dei lavoratori in altezza con dei prodotti leggeri e innovativi. Sono progettati, testati e fabbricati all'interno di un sistema qualità certificato per offrirvi un prodotto affidabile e sicuro. Le presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata: **leggete, comprendete e conservate queste istruzioni**. In caso di smarrimento, le istruzioni sono scaricabili dal sito **www.camp.it**. La dichiarazione di conformità UE è scaricabile da questo sito. Il rivenditore deve fornirvi il manuale istruzioni nella lingua del paese in cui il prodotto è venduto.

UTILIZZO

Questo equipaggiamento deve essere usato solo da persone addestrate e competenti oppure sotto la supervisione di persone addestrate e competenti. Con queste istruzioni non apprenderete le tecniche del lavoro in altezza o di salvataggio altra attività associata: dovete aver ricevuto una formazione adeguata prima di utilizzare questo equipaggiamento. Arrampicare, e ogni altra attività per la quale questo prodotto può essere usato, è potenzialmente pericoloso. Un'incorretta scelta o utilizzo, oppure un'incorretta manutenzione del prodotto può causare danni, anche fatali o morte. L'Utilizzatore deve essere medicalmente idoneo ed in grado di controllare la sua sicurezza e di gestire le situazioni di emergenza. Per i sistemi anticaduta, è essenziale per la sicurezza che il dispositivo e il punto di ancoraggio sia sempre correttamente posizionato e che il lavoro sia effettuato in modo da ridurre al minimo il rischio di caduta e l'altezza di caduta. Verificare lo spazio libero al di sotto dell'utilizzatore sul luogo di lavoro e prima di ogni occasione di utilizzo, in modo che in caso di caduta non ci sia collisione con suolo, ostacoli o la presenza di altri ostacoli sulla traiettoria di caduta. Un'imbracatura anticaduta e il solo dispositivo di presa del corpo accettabile che può essere utilizzato in un sistema anticaduta. Il prodotto deve essere usato secondo le istruzioni del fabbricante e non deve essere modificato. Deve essere usato in abbinamento ad altri articoli con caratteristiche adatte ed in accordo alle normative vigenti. Non eccedere mai il limite di carico singolo pezzo dell'equipaggiamento. In queste istruzioni sono rappresentati alcuni esempi di utilizzo improprio, ma nessuno molti altri esempi di applicazioni sbagliate che è impossibile elencare o immaginare. Se possibile questo prodotto deve essere consegnato come personale.

MANUTENZIONE

Pulizia dell'equipaggiamento tessile e plastiche: lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro (temperatura massima di 30°C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore. *Pulizia delle parti metalliche*: usare acqua dolce ed asciugare. *Temperatura*: mantenere questo prodotto al di sotto di 80°C per non pregiudicare le prestazione e la sicurezza del prodotto. *Agenti chimici*: buttare il prodotto in caso di contatto con reagenti chimici, solventi o carburanti, che potrebbero alterare le caratteristiche del prodotto.

CONSERVAZIONE

Conservare il prodotto disimballato in un luogo fresco, asciutto, lontano dalla luce e da fonti di calore, alla umidità, bordi od oggetti acuminati, sostanze corrosive o ogni altra possibile causa di deterioramento.

RESPONSABILITÀ

La società C.A.M.P. S.p.A. o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate da un utilizzo improprio o da un prodotto C.A.M.P. modificato. E' responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire le istruzioni per il corretto e sicuro utilizzo di ogni prodotto fornito da o attraverso C.A.M.P. Spa, usarlo solo per le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza. Prima dell'utilizzo dell'attrezzatura, considerare come un eventuale salvataggio in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente. Siete personalmente responsabili delle vostre azioni e decisioni e non siete in grado di assumervi i rischi che ne derivano, non utilizzate questa attrezzatura.

GARANZIA 3 ANNI

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto, contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non è coperto da garanzia qualsiasi prodotto l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti agli incidenti alle negligenze, gli utilizzi al di sopra del prodotto non è destinato.

INFORMAZIONI SPECIFICHE

ISTRUZIONI D'USO

Campo di applicazione

C.A.M.P. 'FRX' art.3200 è una:

- imbracatura con cosciali EN 813:2008;
- cintura di posizionamento sul lavoro EN 358:2018;
- imbracatura anticaduta per il corpo EN 361:2002.

Questo prodotto è destinato ad ella prevenzione dei rischi di caduta dall'alto nell'industria, nell'edilizia, nel soccorso e, più in generale, per qualsiasi applicazione di lavoro in altezza.

Il prodotto è realizzato in materiale arambidico con grande resistenza alle alte temperature (temperatura di fusione maggiore a +350°C, mantenendo il 50% della sua forza a 450°C) ed è dunque concepito per l'uso in ambienti dove sussistono rischi di fiamme, alte temperature, lavori di saldatura, rischi di taglio o forte abrasione.

Definizioni

Per valutare la pericolosità di una situazione di lavoro e quindi i DPI da utilizzare viene definito il fattore di caduta. Il fattore di caduta è la seguente formula: Fattore di caduta = Altezza di caduta/Lunghezza del cordino. Nel caso in cui il fattore di caduta sia 0e quindi l'operatore si trovi al di sotto del punto di ancoraggio con l'cordino teso è possibile utilizzare equipaggiamento per il posizionamento. Negli altri casi con fattore di caduta uguale o maggiore di 1 è obbligatorio l'utilizzo di dispositivi anticaduta (**Fig.1**).

Di seguito le tipologie normative:

EN 361: IMBRACATURA CON CINTURA ANTICADUTA L'imbracatura completa anticaduta è un dispositivo di trattenuta del corpo per la protezione contro le cadute dall'alto quando è associato ad altri componenti di un sistema di caduta libera. Va calcolato lo spazio necessario al di sotto dell'utilizzatore per evitare ogni impatto con la struttura o col terreno conseguente in caso di caduta dall'alto. Il due punti di attacco anticaduta sono solo quelli situati sulla parte posteriore dell'imbracatura (sternale e dorsale) e identificati con la lettera A (**Fig.4**).

EN 813: IMBRACATURA BASSA Le imbracature basse sono destinate a essere utilizzate per la prevenzione delle cadute dall'alto nei sistemi di sospensione in posizione seduta o sospinzionamento sul lavoro o di trattenuta, attraverso l'uso esclusivo del punto di attacco ventrale. Le cinture mostrano di utilizzo (equipaggiamento a sospinzionamento) riportano sulla marcatura del prodotto. Sospensioni prolungate possono causare danni al corpo umano, e possono provocare alla morte di sospensione inerte dell'utilizzatore. Devono essere previste pause regolari dalla sospensione in modo da evitare qualsiasi danno al corpo umano. Il punto di attacco per la sospensione è quello ventrale, ovvero il moschettone Triad.3 lock art.3142 (**Fig.A**).

EN 358: CINTURA DI POSIZIONAMENTO SUL LAVORO La cintura di posizionamento sul lavoro è un dispositivo di trattenuta del corpo destinato a essere usato per limitare il movimento il suo lavoro, per mezzo di un dispositivo di protezione individuale in tensione, in modo da evitare una caduta. Il carico massimo di utilizzo (equipaggiamento + attrezzi) indicato per la cintura di posizionamento EN 358 è 150 kg. Il punto di ancoraggio deve trovarsi al livello della vita o al di sopra di essa. I punti di attacco per il posizionamento sul lavoro sono laterali ai cosciali (da utilizzarsi insieme) (**Fig.A**).

Le cinture di sospensione EN 358 e le imbracature EN 813 non possono essere utilizzate da sole per la protezione contro le cadute dall'alto. Le cinture di posizionamento EN 358, inoltre, non possono essere usate da sole quando è possibile una caduta libera possibile totale o tensione eccessiva. Può dunque essere necessaria l'integrazione con dei dispositivi di protezione contro le cadute dall'alto (ad esempio, dei dissipatori di energia) o individuali (sistemi d'arresto delle cadute conformi alla norma EN 363).

Uso

Per ottenere una regolazione ottimale, seglierte la taglia sequendo le indicazioni della tab.A: le misure delle cosciali e della cintura dovrebbero corrispondere alle misure indicate obbligatoriamente sull'etichetta. Inoltre, l'utilizzatore deve eseguire una prova di sospensione in posto sicuro, per assicurarsi che l'imbracatura sia della taglia corretta, abbia sufficiente regolazione e sia sufficientemente comoda per l'uso previsto. Durante l'uso è essenziale controllare regolarmente che l'equipaggiamento sia in regolazione (di nuovo, è essenziale l'imbracatura sequente le indicazioni riportate in **Fig.2**: FRX è concepita per essere indossata anche in posizione seduta. Durante la regolazione accertarsi che la posizione dei punti anticaduta dorsale e sternale sia il più alta possibile al fine di evitare la possibilità di ribaltamento in caso di caduta. Assicurarsi che tutte le fibbie dell'imbracatura siano montate e regolate correttamente (**Fig.3**). L'uso di queste attrezzature, combinata con altri componenti dell'equipaggiamento di protezione contro le cadute dall'alto, deve essere conforme con queste istruzioni d'uso specifiche e conforme alle norme vigenti (**Fig.4**). Per l'utilizzo corretto e per il collegamento ad un punto di ancoraggio affidabile, ad un sottosistema, per esempio un assorbitore di energia, un cordino e un connettore e ad altri componenti, vedi **Fig.4**. La connessione al sistema anticaduta o di posizionamento deve avvenire esclusivamente attraverso il D-ring anticaduta o di posizionamento come specificato nelle **Fig.4**; è proibita la connessione agli anelli portamateriale o ad altri componenti dell'imbracatura: pericolo di morte! Il punto di ancoraggio strutturale deve essere preferenzialmente posto sopra la zona di lavoro e deve essere in conformità alla normativa EN 795 e/o non per avere una resistenza di 12 kN (secondo la norma EN 795) o 10 kN (ancoraggi testati). Controllare le fibbie, la chiusura dei connettori e varie fissazioni prima e durante l'utilizzo del prodotto. Per l'utilizzo dei porta-materiali vedere **Fig.5**. Non utilizzare i portamateriali per la connessione di sospinzionamento o per prevenire rischi di morte!

Non effettuare modifiche e/o riparazioni se non espressamente autorizzati dal fabbricante. Non effettuare combinazioni con prodotti che possano interferire nella sicurezza. Evitare il contatto dell'imbracatura con spigoli vivi o superfici abrasive.

Materiali principali: para-aramide, poliestere, con componenti metallici.

Accessori

Dotarsi di adeguate attrezzature di soccorso e prevedere un'adeguata formazione alle squadre di soccorso che possano soccorrere rapidamente l'infortunato per minimizzare gli effetti della sospinzione inerte.

REVISIONE

La sicurezza degli utilizzatori dipende dalla continua efficienza e durability dell'equipaggiamento. Il tipo e la frequenza dei controlli visivi dell'effettuato prima, durante e dopo ogni utilizzo, questo prodotto deve essere esaminato da una persona competente con frequenza di 12 mesi, a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto: la registrazione di questa data e dei successivi controlli deve essere effettuata sulla scheda di vita del prodotto: conservare la documentazione per tutta la vita del prodotto. Controllare la leggibilità delle marcature del prodotto. In caso di uno dei seguenti difetti il prodotto deve essere immediatamente fuori uso:

- presenza di tagli e/o bruciature sulle fettucce/cordie portanti;
- presenza di tagli e/o bruciature sulle cucture portanti;
- presenza di deformazioni e/o di fessure sulle fibbie di sicurezza
- corrosione che altera gravemente lo stato superficiale degli elementi metallici (non superficiale ossidazione dei leggeri elementi non costituenti);
- difficoltà di scorrimento della fettuccia nella fibbia
- errata chiusura delle fibbie
- è possibile la sostituzione del connettore con uno dello stesso modello.
- Particolo in uno dei suoi componenti deteriorato sopra citato o difetti, deve essere sostituito, anche solo in casi di dubbio. Ogni elemento che fa parte del sistema di sicurezza può essere danneggiato durante una caduta e deve dunque sempre essere esaminato prima di essere riutilizzato. Ogni prodotto coinvolto in una grave caduta deve essere sostituito, in particolare se presenta danni strutturali che non siano immediatamente visibili.

DURATA DI VITA

Il materiale arambidico con cui è fabbricato questo prodotto è sensibile ai raggi UV della luce solare: la durata di vita di seguito indicata si riferisce ad un'esposizione alla luce solare per un ciclo quotidiano. Il prodotto deve essere conservato in posizione lontano dalla luce solare (es.stoccaggio, trasporto). La durata di vita è di 10 anni a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto, se conservato secondo dello stoccaggio, non può in ogni caso superare i 10 anni (12 anni dalla fabbricazione (es. anno di fabbricazione 2021, durata di vita fino a fine 2033). La durata di vita è da intendersi in assenza di cause che ne riducano l'uso: vi è a condizione di effettuare controlli periodici almeno una volta ogni 12 mesi a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e di registrare i risultati nella scheda di vita del prodotto. I seguenti fattori possono però ridurre la vita del prodotto: utilizzo intenso, danni a componenti del prodotto, contatti con sostanze chimiche, temperature elevate, abrasioni, luce solare, umidità, ambiente marino, ecc. Il prodotto deve essere sostituito: nel dubbio che il prodotto non offra più la necessaria sicurezza, contattare la società C.A.M.P. Spa o il distributore.

TRASPORTO

Proteggere il prodotto dai rischi sporadicamati.

ENGLISH

GENERAL INFORMATION

C.A.M.P. Group meets the needs of workers at height with light and innovative products. These are designed, tested and manufactured within a certified quality system to provide you with reliable and safe products. These instructions inform you about the correct use throughout the life of the product: **read, understand and keep these instructions**. If lost, you can download the instructions from the web site **www.camp.it**. The EU declaration of conformity can be also downloaded from our site. The retailer must provide the instruction manual in the language of the country where the product is to be sold.

USE

This equipment should be used only by trained and competent persons. Otherwise the user should be under the supervision of trained and competent persons. These instructions do not teach you the techniques for work at height or any other associated activity: you must have received qualified instruction before using this product. Climbing, and any other activity for which these products may be used, is potentially dangerous. The consequence of incorrect selection, misuse or poor maintenance of equipment could result in damage, serious injury or death. The user must be medically fit and capable to control his own security and any possible emergency situations. For equipment intended for use in fall arrest systems, it is essential for safety that the anchor device or anchor point should always be positioned, and the work carried out in such way as to minimise both the potential for falls and the potential fall distance. Verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or the other obstacle in the fall path. A full body harness is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system. The product should only be used as instructed and no alterations should be made to it. It may be used in conjunction with any appropriate items of suitable specification and according to the EN standards, with due consideration to the limitations of and compatibility of any additional parts of equipment. This leaflet shows examples of improper utilizations of this product. Note that it is impossible to show or imagine all improper utilizations and that this product should be used only in the way specified by the manufacturer in this leaflet. If possible this product should be treated as personal.

MAINTENANCE

Cleaning of the textile and plastic parts: rinse in clean water and neutral soap (max. temperature 30°C) and dry naturally away from direct heat. *Cleaning of the metal parts*: rinse in clean water and then dry. *Temperature*: Always keep this product below 80°C so as not to affect the performance of the product. *Chemicals*: with the product contact with chemicals, solvents or fuels which could affect the characteristics of the product, discard it.

STORAGE

Store unpacked in a cool, dry, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, corrosive or other possible causes of deterioration.

RESPONSIBILITY

The company C.A.M.P. Spa, or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse of or from modifications to a C.A.M.P. branded product. It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from C.A.M.P. Spa, that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she applies all proper safety procedures. Before using the equipment, take all necessary steps to familiarise yourself with rescue procedures and the limitations of the equipment. You personally assume all the risks and responsibilities for your actions and decisions: if you are not able or not in a position to accept this, do not use this equipment.

3 YEAR WARRANTY

This product is guaranteed against any faults in materials or manufacture for 3 years from the purchase date. Limitations of warranty include: normal wear and tear, modifications or alterations, improper storage, accidents, damage due to accidents or negligence, use for which this product is not specifically designed.

SPECIFIC INFORMATION

INSTRUCTIONS FOR USE

Scopo

C.A.M.P. 'FRX' ref.3200 is a:

- full harness certified as to standard EN 813:2008;
- work positioning belt certified as to standard EN 358:2018;
- full body harness certified as to standard EN 361:2002.

This product is intended for use to protect and prevent against risks of fall from a height in industry, in construction work, in rescue and, more generally, for any application of work at a height.

The product is made from aramid material with great resistance to high temperatures (melting temperature > 450 °C, service temperature > +5/+50°C), fire, and cutting. For these reasons, it is envisioned for use in environments where there is risk to exposure to flames, high temperatures, welding, or risk of cutting or strong abrasion.

Definitions

To assess workplace hazards and determine the PPE to be used, the Fall Factor is calculated accordingly: FF (Fall Factor) = H (Height of Fall)/L (Length of Equipment that Absorbs the Fall). If the Fall Factor equals 0, and thus the operator is located below the anchorage point with the taut lanyard, the equipment can be used for positioning. In other cases, where the Fall Factor is equal to or greater than 1, fall arrest equipment must be used (**Fig. 1**).

Following are the standard types:

EN 361: FULL BODY HARNESS A full body harness is a body restraint device for protection against falls from height when associated with other components in a fall arrest system. It is necessary to calculate the space required below the worker to avoid impact with the ground or other obstacles in the fall path. The two anchorage points for fall arrest are only those located on the chest of the harness (sternal and dorsal), indicated with the letter A. (**Fig. 4**).

EN 813: SIT HARNESS Sit harnesses are intended for use for fall prevention from heights in rope access systems, for positioning or restraint in the job, using only the ventral connection point. The maximum load for use (including equipment and tools) is shown on the product marking. Extended suspension can damage the human body and can lead to death in the event of inert suspension of the user. Regular breaks from working suspended must be scheduled to avoid injury to the body. The ventral attachment point is used for suspension, such as the Triad Snap Hook Triad.3 lock art.3142 (**Fig.A**).

EN 358: BELTS FOR WORK POSITIONING The work positioning belt is a body restraint device that supports a person when working using tensioned protection equipment, in order to avoid falls. The maximum load for use (including equipment and tools) for EN 358 positioning belts is 150 kg. The anchorage point must be at waist level or higher. The belt has lateral connection point and fall restraint are: the two side points on the belt (to be used at the same time) (**Fig.A**). EN 358 positioning belts and EN 813 sit harnesses cannot be used as a system for protection against falls from heights. Furthermore, EN 358 positioning belts cannot be used when there is a danger of free fall or excessive tension. Integration with other devices, for example, it may be necessary to integrate these with collective fall protection devices (for example safety nets) or individual personal protection (Fall protection systems compliant with EN 363).

Use

For optimum adjustment, select the size following the instructions in Tab. A: the user's size in the table must correspond to the markings on the harness. Moreover, the user must perform a suspension test in a safe location to ensure that the harness size is correct, that the person wearing it has enough adjustment available, and that it is sufficiently comfortable for the intended use. During use, it is essential to check the correct fit and adjustments of all elements be checked on a regular basis. To put on the harness correctly, follow the instructions provided in **Fig. 2**. FRX is intended for use in a seated position. During adjustment, make certain that the position of the dorsal and sternal fall arrest points are as high as possible in order to avoid the risk of tipping over in the event of a fall. Make certain that all of the harness buckles are assembled and adjusted correctly (**Fig. 3**).

The use of this product, combined with other equipment for personal fall arrest, must comply with these specific instructions for use and must comply with current legislation (**Fig. 4**). For correct use and connection to a reliable anchorage point, and a subsystem, for example an energy absorber, a lanyard and a connector, and other components, see **Fig. 4**. The fall arrest system or positioning system must be connected to the fall arrest or positioning points specified in **Fig. 4**. It is prohibited to use the gear loops or other components of the harness for connection: danger of death!

The structural anchorage points must be preferred above the work area and must comply with standard EN 795 and/or have a known resistance of 12 kN (for anchorages tested to 10 kN) (for anchors). Check the buckles, check that the connectors are closed, and check all adjustments and fixings during use of the product. Refer to **Fig. 5** for the use of the gear loops. Do not use the gear loops for connecting personal protective equipment: danger of death!

Do not make any changes and/or repairs unless expressly authorized by the manufacturer. Do not combine products that may interfere with safety. Avoid contact between the harness and sharp edges and abrasive surfaces.

Main materials: para-aramid, polyester, with metal components.

Rescue

Use adequate rescue equipment and provide adequate training for the work crew so that they can quickly rescue the injured person to minimise the suspension trauma effects.

REVISION

The safety of users depends upon the continued efficiency and durability of the equipment. In addition to the normal inspection required before and after each use, this product should be inspected by a skilled person every 12 months, starting from date the product is first used; this date and the subsequent checks must be recorded on the product's log book: keep this literature for inspection and reference for the life of the device. Check the legibility of the product markings. If any of the following defects are found, the product must be retired: it should be withdrawn from service immediately:

- presence of cuts and/or burns on the webbing/cords and/or burns on the load-bearing straps and rope
- presence of cutting and/or burning on the load-bearing stitchings
- presence of deformations and/or cracks on the safety buckle
- deep corrosion that seriously alters the surface state of the metal elements (which does not disappear after a light robbing with emery paper)
- difficulty of sliding of the strap into the buckle
- improper buckle closure
- the connector can be replaced with a new one of the same model.

Any product or component showing any defect or wear, or if in doubt, should be withdrawn from service immediately. Each product in the system can be damaged during a fall and must be always inspected before being used. Do not continue to use a product after a major fall because a damage may have occurred, even no external signs are visible.

LIFETIME

The aramid material that this material is made from is sensitive to the UV rays in sunlight: the lifetime indicated here refers to sunlight exposure for normal daily use. Keep the product out of the sunlight when not in use (storage, transport). The lifetime is 10 years from the date the product is first used and (taking into consideration) in any case cannot exceed 10 years (12 months after the date of manufacturing (i.e. manufacture year 2021, lifetime until end of 2033), or 10 year from the date of first use, whichever comes first). The lifetime is understood to be in the absence of causes which would place the product out of order with the condition that periodic inspections are carried out at least once every 12 months starting from the date of first use and the results are recorded on the life sheet of the product. The following factors can reduce the lifetime of the product: intensive use, damage to components of the product, contact with chemical substances, high temperatures, tears and abrasions, violent shocks, failure to maintain a recommended inspection frequency. Replace the product if not and reliable, replace the product or contact C.A.M.P. S.p.A or the distributor before continuing use.

TRANSPORTATION

Protect the product from risks such as those detailed above.

FRANÇAIS

INFORMATIONS GENERALES

C.A.M.P. apporte une réponse à tous les travailleurs en hauteur avec des produits légers et novateurs. Ils sont conçus, testés et fabriqués selon un système qualité certifié pour vous apporter un produit fiable et performant. La présente notice est destinée à vous informer sur la bonne utilisation pour toute la durée de vie de votre matériel: **lisez, comprenez et conservez cette notice**. En cas de perte, vous pouvez télécharger ladite notice sur **www.camp.it**. La déclaration de conformité UE est aussi téléchargeable sur ce site. Le vendeur doit fournir le manuel d'utilisation dans la langue du pays de vente.

UTILISATION

Ce produit doit être utilisé que par des personnes entraînées et compétentes ou bien sous la surveillance de personnes entraînées et compétentes. Cette notice ne vous apprend pas les techniques de travail en hauteur ou de sauvetage ou toute autre activité associée: vous devez une formation adaptée avant d'utiliser ce produit. Grimper ou toute autre activité pour laquelle ce produit peut être utilisé est potentiellement dangereux. Une sélection incorrecte ou un mauvais entretien du produit, peuvent provoquer des dommages, des blessures graves ou la mort. Il faut que l'utilisateur ait une condition physique adéquate et assure sa sécurité et les situations d'urgences. Pour les systèmes d'arrêt des chutes, il est essentiel pour la sécurité que le dispositif d'ancrage ou le point d'ancrage soient correctement positionnés et que le travail soit effectué de manière à réduire au minimum le risque de chutes et la hauteur de chutes. Vérifier que l'espace libre requis sous l'utilisateur sur le lieu de travail avant chaque utilisation possible, de manière qu'en cas de chute, il n'y ait pas de collision avec le sol, ni présence d'autre obstacle sur la trajectoire de chute. Un harnais d'antichute est le seul dispositif de prehension du corps qui il soit jugé acceptable pour l'utilisation dans un système d'arrêt des chutes. Le produit doit être utilisé comme indiqué dans cette notice et ne doit en aucun cas être modifié. Il doit être utilisé avec d'autres articles ayant des caractéristiques complémentaires en accord avec les normes européennes (EN) et en tenant compte des limites de chaque pièce du matériel. Ne jamais dépasser la charge unitaire maximale. Dans cette notice mais il est impossible d'énumérer ou même d'imaginer toutes les utilisations incorrectes. Si possible, ce produit doit être personnel.

ENTRETIEN

Nettoyage des parties textiles et plastiques: Laver exclusivement avec de l'eau et du savon neutre (température maximum de 30°C) et laisser sécher naturellement loin des sources de chaleur directe. *Nettoyage des parties en métal*: Laver à l'eau claire et essuyer. *Température*: Garder ce produit en dessous de 80°C. En cas contraire, les caractéristiques du matériel pourraient être altérées. *Agents chimiques*: Rebuter le produit en cas de contact avec des réactifs chimiques, solvants ou carburants qui pourraient altérer les caractéristiques du produit.

STOCKAGE

Le produit doit non emballé dans un endroit sec, loin de la lumière et de sources de chaleur, de bords ou d'objets coupants, de substances corrosives et de toute autre cause possible de dommage ou détérioration.

RESPONSABILITÉ

La société C.A.M.P. SpA ou le distributeur, décline toute responsabilité en cas de dommage, de blessure ou de décès provoqués par une mauvaise utilisation ou par un produit à marque C.A.M.P. modifié. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de bien comprendre et suivre les instructions pour l'utilisation correcte et sûre de chaque produit fourni par ou par l'intermédiaire de C.A.M.P. SpA, de l'utiliser seulement pour les activités pour lesquelles il a été réalisé et d'appliquer toutes les procédures de sécurité. Avant l'utilisation de l'équipement, prendre toutes les dispositions concernant la mise en œuvre d'un éventuel sauvetage en toute sécurité et efficacité. Vous êtes personnellement responsables de vos actes et de vos décisions: si vous n'êtes pas en mesure d'assumer les risques qui en découlent, n'utilisez pas cet équipement.

GARANTIE 3 ANS

Ce produit est garanti pendant 3 ans à compter de la date d'achat, pour tout défaut de matériel ou de fabrication. Ne sont pas couverts par la garantie: l'usure normale, les modifications ou retouches, la mauvaise stockage, la corrosion, les dommages due aux accidents et aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

INFORMATIONS SPÉCIFIQUES

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Champ d'application

C.A.M.P. 'FRX' art.3200 est :

- une ceinture à cuissardes EN 813:2008;
- une ceinture de maintien au travail EN 358:2018;
- un harnais d'antichute EN 361:2002.

Le produit est destiné à la prévention et la prévention des risques de chute de hauteur dans l'industrie, dans la construction, dans le sauvetage et, plus généralement, pour toute application de travail en hauteur. Le produit est fabriqué en matériau aramide avec une grande résistance aux hautes températures (température de fusion > 450°C ; température de service -4 / +50°C), au feu et à la coupure et est donc conçu pour une utilisation dans des environnements où il y a des risques de flammes, de températures élevées, de travaux de soudure, de risques de coupure ou d'abrasion sévère.

Définitions

Pour évaluer le danger d'une situation de travail et donc l'EPI à utiliser, définir le facteur de chute que se calcule comme suit : Facteur de chute = hauteur de chute / longueur de la longe. Si le facteur de chute est égal à 0 et que l'opérateur se trouve donc sous le point d'ancrage avec le cordon tendu, il est possible d'utiliser équipement pour le positionnement. Dans les autres cas avec un facteur de chute égal ou supérieur à 1, l'utilisation de dispositifs antichute est obligatoire (**Fig.1**).

Les normes suivantes s'appliquent :

EN 361: HARNAIS D'ANTICHUTE L'e harnais d'antichute complet est un dispositif de retenue du corps pour la protection contre les chutes de hauteur lorsqu'il est associé à d'autres composants d'un système d'arrêt de chute. Il faut prévoir un espace libre suffisant pour éviter tout impact avec la structure ou avec le sol en cas de chute de hauteur. Les deux points d'ancrage sont situés uniquement sur la poitrine du harnais (sternal et dorsal) et identifiés par la lettre A (**Fig.4**).

EN 813: CEINTURE DE MAINTIEN AU TRAVAIL Les ceintures à cuissardes sont destinées à être utilisées pour la prévention des chutes de hauteur dans les systèmes de suspension en accès sur corde, les systèmes de maintien ou d'arrêt, grâce à l'utilisation exclusive du point d'attache ventral. La charge de travail maximale (équipement et outils inclus) est indiquée sur le marquage du produit. Des suspensions prolongées peuvent nuire au corps humain et entraîner la mort en cas de suspendu inerte de l'utilisateur. Il faut prévoir des pauses régulières de suspension afin d'éviter tout dommage au corps humain. Le point d'attache du maintien au travail est le ventral, ou alors le mousqueton Triad 3Lock réf.3142 (**Fig.A**).

EN 358 : CEINTURE DE MAINTIEN AU TRAVAIL La ceinture de maintien au travail est un dispositif de retenue du corps destiné à soutenir une personne, lors de son travail, au moyen d'un dispositif de protection individuelle sous tension, afin d'éviter une chute. La charge de travail maximale (équipement et outils) pour les ceintures de maintien au travail EN 358 est de 150 kg. Le point d'ancrage doit être au niveau de la taille ou au-dessus. Les points d'attache latéraux sont uniquement destinés à la prévention des chutes (et non à l'utilisation en suspension) (**Fig.A**).

Les ceintures de suspension au travail EN 358 et les harnais EN 813 ne peuvent pas être utilisés seuls pour la protection contre les chutes de hauteur. De plus, les ceintures de maintien au travail EN 358 ne peuvent pas être utilisées quand il y a un risque de chute libre ou de tension excessive. Il peut donc être nécessaire de l'intégrer à des dispositifs antichute collectifs (ex : filets de sécurité) ou individuels (dispositifs antichute conformes à la norme EN 363).

Utilisation

Pour obtenir un ajustement optimal, choisir la taille en suivant les indications du **tab. A** : les mensurations de l'utilisateur doivent correspondre aux indiquées sur l'étiquette obligatoire porte des vêtements ignifuges. De plus, l'utilisateur doit effectuer un test de suspension en sécurité afin de vérifier que la taille choisie est bonne, que le bonnet taille et le bonnet taille et est suffisamment confortable pour l'utilisation prévue. Lors de l'utilisation, il est indispensable de contrôler régulièrement le bon ajustement et le réglage de tous les éléments. Pour mettre le harnais, suivre les instructions de la **Fig.2** : le FRX est conçu pour être enfilé même en position assise. Pendant le réglage, veiller à ce que les points antichute dorsal et sternal soit la plus haute possible afin d'éviter la possibilité de renversement en cas de chute. Assurer que toutes les boucles du harnais sont correctement montées et ajustées (**Fig.3**). L'utilisation de cet équipement, associée à d'autres composants d'équipement de protection contre les chutes de hauteur, doit être conforme à ces instructions d'utilisation spécifiques et de conformer aux normes en vigueur (**Fig.4**). Pour une utilisation correcte et pour la connexion à un point d'ancrage fiable, à un sous-système, par exemple un absorbeur d'énergie, une longe et un connecteur et d'autres composants, voir **Fig.4**. Le système d'arrêt de chute ou système antichute ou de maintien doit se faire exclusivement par les points de fixation indiqués sur le schéma **Fig.4**. Il est interdit de se servir des boucles d'attache du harnais à d'autres parties du harnais est interdite : danger de mort !

Le point d'ancrage structurel doit être préféré au-dessus de la zone de travail et doit être conforme à la norme EN 795 e/ou connu pour avoir une résistance de 12 kN (ancrages testés à 10 kN) (ancrages). Vérifier les boucles, la fermeture des connecteurs et tous les réglages avant et pendant l'utilisation du produit. Pour l'utilisation des boucles-porte-matériel, voir **Fig.5**. Ne pas utiliser les porte-matériel, pour connecter des équipements de protection individuelle : danger de mort !

Matériaux principaux: para-aramide, polyester, composants métalliques.

Secours

Le décret de l'équipement de sauvetage approprié et fournir une formation adéquate aux équipes de travail afin qu'elles puissent rapidement aider les blessés à minimiser les effets de la suspension inerte.

REVISION

La sécurité de l'utilisateur est liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de l'équipement. Le contrôle visuel normal fait avant, pendant et après chaque utilisation, ce produit doit être examiné par une personne compétente tous les 12 mois, à partir de la date de la première utilisation du produit. L'enregistrement de cette date et des contrôles successifs doit être effectué sur la fiche de durée vie du produit: Conserver la notice d'information pendant toute la durée de vie du produit. Vérifier la lisibilité des marquages du produit. Si un des défauts suivants apparaît, le produit doit être mis au rebut :

- présence de coupures et/ou de brûlures sur les sangles/cordes portantes
- présence de coupures et/ou de brûlures sur les coutures portantes
- présence de déformations et/ou de fissures sur la boucle de sécurité
- corrosion qui altère gravement l'état de surface des éléments métalliques (ne disparaît pas après un ponçage manuel léger au papier de verre)
- difficulté de coulissement de la sangle dans la boucle de réglage
- mauvaise fermeture des boucles
- il est possible de remplacer le connecteur par un autre du même modèle

Si l'article ou un de ses composants, montre des signes d'usure ou des défauts, il doit être changé, même en cas de doute sur son état. Chaque élément faisant partie du système de sécurité peut être abîmé durant une chute et il doit donc toujours être examiné avant d'être réutilisé. Tout produit impliqué dans une chute importante, doit être mis au rebut car il peut avoir subi des dommages invisibles à l'œil nu.

DURÉE DE VIE

Le matériau aramide avec lequel ce produit est fabriqué est sensible aux rayons UV du soleil : la durée de vie indiquée ci-dessous se réfère à l'exposition au soleil pour une utilisation quotidienne normale. Le produit doit être conservé à l'abri de la lumière lorsqu'il n'est pas utilisé (par exemple, stockage, transport).

La durée de vie est de 10 ans à partir de la date de la première utilisation du produit et, compte tenu du stockage, celle-ci ne peut en aucun cas se prolonger au-delà de la fin de la dixième année à compter de la fabrication (ex. année de fabrication 2021, durée de vie jusqu'à la fin 2033). La durée de vie doit être considérée en absence de causes de mise au rebut et à condition d'effectuer des contrôles périodiques au moins une fois tous les 12 mois à partir de la date de la première utilisation du produit et d'enregistrer les résultats dans la fiche de durée de vie du produit. Les facteurs suivants font exception et peuvent réduire la durée de vie du produit: utilisation intense, dommages causés à des composants du produit, contact avec des substances chimiques, hautes températures, abrasions, coupures, chocs violents, mauvaises utilisations et conservation. En cas de doute quant à la bonne efficacité du produit, contacter la société C.A.M.P. Spa ou le distributeur.

TRANSPORT

Protéger le produit des risques énoncés ci-dessus.

DEUTSCH

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

C.A.M.P. bietet leichte und innovative Produkte, die auf die Bedürfnisse der Höhenarbeiter zugeschnitten sind. Um die Zuverlässigkeit und Sicherheit dieser Produkte zu gewährleisten, werden sie während ihrer Entwicklungs-, Prüfungs- und Herstellungsphase einer zertifizierten Qualitätskontrolle unterzogen. Diese Gebrauchsanweisung enthält alle Informationen über die korrekte Anwendung des Produkts und **ist aufmerksam zu lesen und sorgfältig aufzubewahren**. Im Falle von Verlust kann die Gebrauchsanweisung unter **www.camp.it** heruntergeladen werden. Die Europäische Konformitätserklärung kann von dieser Internetseite heruntergeladen werden. Der Wiederverkäufer muss die Gebrauchsanweisung in der jeweiligen Sprache des Landes zur Verfügung stellen, in dem das Produkt verkauft wird.

VERWENDUNG

Diese Ausrüstung darf nur von ausgebildeten und kompetenten Personen oder unter Aufsicht dieser Personen benutzt werden. Diese Anleitungen vermitteln keine Techniken für Arbeiten in der Höhe oder für Rettungsarbeiten oder andere Tätigkeiten, für die eine ordnungsgemäße Ausbildung erforderlich ist. Klettern oder jede andere Aktivität, für die dieses Produkt verwendet werden kann, ist potenziell gefährlich. Jede falsche Anwendung bzw. Verwendung oder eine unsachgemäße Wartung der Produkte kann Schäden verursachen, da sie schwerwiegende Verletzungen oder den Tod zur Folge haben können. Der Anwender muss demnach medizinisch in der Lage und fähig sein, seine eigene Sicherheit zu verantworten und in Notsituationen sachgemäß zu